

ми приводятся названия рассказов у Новикова и параллельно, после знака ||, их соответствия в рукописном сборнике:

Ч. 1. № 21. О ложном Месияте, хотевшем жидов провесть по морю во Иерусалим и реку Сабат || № 194. О жиде (л. 101 об.–102).

Ч. 2. № 6. О бароне, жившем недалеко от Парижа, и его супруге || № 135. О бороне (л. 64–65 об.).

Ч. 2. № 7. О Сципионе, римском полководце, поступившем правосудно при осаде города Афин || № 192. О учителе (л. 99 об.–100 об.).

Ч. 2. № 9. О золотаре и податливой жене его || № 146. О золотаре (л. 73 об.–74).

Ч. 2. № 12. О гелозайском принце, венчанном после родителей на царство в младых летах || № 183. О младом короле (л. 91 об.–93 об.).

Ч. 2. № 13. О деревенском мужике, шедшем к господину с оброчными деньгами, и о встретившем его драбанте || № 59. О мужике (л. 25 об.).

Ч. 2. № 14. О дворянине и о портном, сшившем ему платье || № 181. О портном (л. 89 об.).

Ч. 2. № 18. О студенте и жившей у него кухарке || № 86. О студентах (л. 37 об.).

Ч. 2. № 19. О лукавом нищем || Сб. «Увеселительные жарты». О втором нищем (л. 128 об.–130).

Ч. 2. № 20. О гишпанском солдате и Езуите || № 47. О солдате (л. 20 об.–21).

Ч. 2. № 21. О женщине, усыпавшей своих детей || № 226. О пьяной бабе (л. 125–125 об.).

Ч. 2. № 22. О шуте, бывшем у персидского шаха || № 93. О дураке (л. 41 об.–42 об.).

Ч. 2. № 24. О четырех науках, употребляемых у магометан || № 197. О министерском сыне (л. 104–105 об.).

Ч. 2. № 26. О дворянине, женившемся на подобной невесте || № 70. О дворянине (л. 29 об.–30).

Ч. 2. № 27. О женившемся помещике и о тороватой жене || № 72. О женихе и невесте (л. 30–31 об.).

Четыре рассказа (Ч. 2. № 13, 14, 21, 22) Э. Малэк возводит непосредственно к текстам сборника Погодина, отмечая, что они «почти дословно» совпадают с их рукописными оригиналами,¹¹ но допуская при том вполне правомерно, что Новиков мог пользоваться каким-то другим, ей не известным списком.¹² Ранее исследовательница говорила, что в трех из этих рассказов (опущен № 13) «писатель почти буквально следует за рукописным текстом», и это утверждение иллюстрировалось факцией о портном, заимствуя которую «Новиков сохраняет почти без изменений не только сюжет, но и словесное оформление анекдота», изменяемое им, однако, в тех случаях, когда это подсказано исходным текстом (синонимические замены во избежание повторения слов, уточняющие дополнительные определения, замещение общих понятий более конкретны-

¹¹ Малэк Э. Источники и литературная история «Повести об Аквитане». С. 105.

¹² Malek E. О некоторых источниках «Похождений Ивана гостинного сына». С. 123 (примеч. 11).